

NØVN Í VIKUNI

Telefon 341800 - Fax 341801 - Fartelefon 216135
e-mail: maggi@sosialurin.fo

Á hesum síðum bera vit tíðindi um merkisdagar, so sum rundir
føðingardagar, brúðleyps dagar, starvssetanir og -dagar.

Sigurd Simonsen, Hoyviking Tours, 85 ár:

Bussførarar og ferðaleiðarar skipaðu fyri hugnaløtu

Týsdagin 16. novemb-
er fylti Sigurd Simon-
sen í Hoyvík 85 ár, og
leygarkvøldið 20.
november skipaðu
bussførarar og ferða-
leiðarar, sum arbeiða
fyri Sigurd, fyri eini
hugnaløtu á Hotel
Hafnia

FØÐINGARDAGUR

Myndir: Magnus
Gunnarsson

Hóast 85 ára gamal er
Sigurd Simonsen framvegis
virkin innan føroysku
ferðavinnuna, t.d. tók
ferðamannastovan Hoyvik-
ing Tours imóti 35 av teim-
um 40 ferðamannaskipun-
um, ið vitjaðu Havnina í
summar.

Tilsamans 36 fólk vóru
savnaði til hugnaløtu á
Hotel Hafnia leygarkvøld-
ið. Umframt busseigarar og
ferðaleiðarar vóru triggir
skipaumboðsmenn: Tor-
leivur Mikkelsen frá Tor
Shipping, Johan Mortensen



frá Baldur og Árni Dam frá
Faroe Agency.

Tey ið hildu talu vóru:

Mogens Wraae, busseigari,
Ingigerð á Trøðni, Jóhan

Hendrik Winther Poulsen

og Sveinur Tummasson
ferðaleiðarar umframt Árni
Dam umboðsmaður.

Arnold Eyvindsson,
ferðaleiðari, (h.m.) handar
Sigurdi gávur í samband við
85 ára føðingardagin

Tey vóru øll samd um, at
tað var ein stuttleiki at
arbeiða fyri Sigurd - alt so
væl fyriskipað. Áðrenn
summarsesongin byrjar, fáa
bussførarar og ferðaleiðarar
yvirlit yvir hvørji skip
koma og nær. Har kunnu
tey so tekna seg til teir
ymisku túrarnar. Í góðari
tið fáa tey koyriætlan, har
hædd er tikin fyri øllum,
heilt niður í smálutir og
ikkí at forgloyma kaffi og
køkur í viðførissrúminum á
Saab'inum.

Sigurd segði í talu síni, at
hann hevði stórtírvist í
ferðavinnuni. Ferðafólkini
eru altíð so glað og positiv,

og sama er galdandi fyri
bussførarar og ferðaleið-
arar. Hóast árinu nú eru
blivin rættuliga høg, hevur
hann ikki ætlanir um at
leggja frá sær enn, men
royna eitt ár afturat.

Hann byrjaði at arbeiða
við turistum í 1956 á Ferða-
mannastovuni, sum tá helt
til á Hotel Hafnia, men
flutti í 1958 oman á Konga-
brúnna. Í 1985 byrjaðu
hann og konan, Renata,
teirra egnu ferðaskrivstovu,
sum í 1988 bleiv til Faroe
Travel, og sama ár byrjaði
Sigurd fyri seg sjálvan
undir navninum Hoyviking
Tours.



Ein av fyrireikarunum, Mogens Wraae bussførari, og Ingigerð á Trøðni, ferðaleiðari, hildu talu

Hilda Thomsen, ferðaleiðari, var ein av fyrireikarunum

Árni Dam, skipaumboðsmaður, frá Faroe Agency



Skipaumboðsmenn, Torleivur Mikkelsen frá Tor Shipping og Johan Mortensen frá Baldur

Mynd: Sigurd Simonsen

Renata og
Sigurd
Simonsen
frá
Hoyviking
Tours.

Sigurd segði
í talu síni, at
hann hevði
stórtírvist í
ferðavinnuni



NØVN Í VIKUNI

Telefon 341800 - Fax 341801 - Fartelefon 216135
e-mail: maggi@sosialurin.fo

Á hesum síðum bera vit tíðindi um merkisdagar, so sum rundar
føðingardagar, brúðleyps dagar, starvssetanir o.t.

Gullbrúðleyp
í Hvalba

Mánadagin 29. november hava
hjúnini Ingrid og Levi Gerðisheim í
Hvalba gullbrúðleyp.

Levi er klaksvíksingur við stórum
"K". Tó er hann heilur suðringur.
Pápin, Alfred Petersen, var úr
Puntabyrgi á Tvøroyri og mamman,
Maria Nattestad, úr Stórustovu í
Hvalba. Hesi bæði giftust til Klaks-
víkar, har Levi er uppvaksin og
hevur virkað megin partin av lívi
sínnum.

Ingrid er dóttir Sigríð Højsted úr
Lopra og Reynhold Andersen úr
Keypmannahavn. Seinri giftist
Sigríð við Niels Paula Vest úr
Hvalba, og soleiðis er Ingrid upp-
vaksin í Hvalba.

Ingrid og Levi funnu saman og
bygdu eitt væla heim í Gerðum.
Eftir at Levi hevði verið til skips,
bæði við trolara og línubáti og
Ingrid hevði verið gongsgenta á
sjúkrahúsinum, fóru bæði at arbeiða
á "Norðborg", har bæði vóru til upp
móti pensiónsaldri. Og eg haldi, at í
huganum eru bæði har enn, so
inniliga tey tosa, bæði um leiðsluna
og arbeiðsfólkið, ið har var.

Um pensiónsaldur seldu tey
húsini í Klaksvík og komu til
Hvalbiar at búgva. Her hava tey
byggt sær eitt sera gamlamanna
vínarligt hús, ið er nemt at røkja.

Tað má av røttum ásannast, at tað
arbeiði, ið tit hava lagtuttan um
húsini, við grønum fløtum, fittligu-
m úthúsum, rás kring húsið og
serliga flotta grótgarðinum, er í dag
eitt satt prýði fyri eygað og granna-
lagið.



Vit í Garðsenni, bæði stór og smá,
ynskja tykkum hjartaliga tillukku
við degnum, við tøkk fyri nógvar
góðar løtur bæði í Klaksvík og her
suðuri.

Nú sólin er komin vestur, ynskja

vit, at Harrin má gera lívskvøld
tykkara blítt.

Heilsan

systir og svágur

Uni Arge við bók
um okkara samtíð

TÍÐINDASKRIV

frá forlagnum Tjarnardeild

Forlagið Tjarnardeild, sum
undanfarin ár hevur givið
út bókurnar "Teir tóku
land" hjá Jógvani Arge,
hevur í ár givið út bókina
"Komin er nú onnur öld -
ein lýsing av okkara sam-
tíð," sum Uni Arge, jour-
nalistur, hevur skrivað.

"Komin er nú onnur öld"
lýsir og viðger tey mest
umrøddu máluni í almenna
orðaskiftinum seinnu árinu.
Bókin savnar saman týð-
andi hendingar og sjónar-
mið í eina greiða heild í
átta lættlesiligum kapitlum.

Í bókini verður millum
annað spurt, um rasisma
kann taka seg upp í Føroy-
um. Hesin parturin er um
avbjóðingarnar í útlend-
ingamálinum. Spurt verður
eisini, um áttatiárinu hanga
sum ein moralsk marra yvir
samfelagnum og forða fyri,
at politiska skipanin og

vinnulívið kunnu koma
viðari.

Livihátturin á okkara
døgum verður nógv um-
røddur. Ein spurningur er,
um prisurin fyri høgt livi-
støði er ov høgt blóðtrýst
og álvarslig strongd á
ungum árum. Í kapitlinum
um mentanina verður spurt,
um føroyingar andliga
hanga fastir í fortíðini, og
um málpolitikkurin hevur
verið kúgandi.

Tey yvirskipaðu politisku
máluni verða gjølla við-
gjørd. Spurt verður, um
Føroyar skulu lina seg inn
í ES, og hvussu hetta kann
gerast. Eisini umrøður
bókin ta 100 ára gomlu
terrorbalansuna millum
sjálvstýri og samband og
tað ofta ógvusliga almenna
orðaskiftið í Føroyum.

Fjølmiðlarnir verða lagd-
ir undir luppini í bókini.
Spurt verður, um teir kapp-
ast meira um lætt undirhald
enn journalistiskt innihald,



og hví teir báðir almennu
loftmiðlarnir, ÚF og SvF,
bráðliga vórðu lagdir sam-
an. Siðsti partur í bókini
viðger møguleikan fyri eini
søguligari tjóðskaparligari
semju millum føroyingar.

"Komin er nú onnur öld"
er 175 síður til stóddar.
Hon er sett upp, prentað og

innbundin hjá Føroyaprent.
Permuna hevur Føroya-
prent gjørt við íblástri frá
listamanninum Andy War-
hol. Myndirnar í bókini
hava Álvur Haraldsen, Jens
Kristian Vang og Kalmar
Lindenskov tikið.

Bókin kostar 218 krónur
og fæst í bókabúðunum.



Takk

Hjartaliga takki eg
øllum teimum, sum
stuðlaði mer til
býráðsvalið í
Vági 9. november.

Svenning Borg

Dagurin

26. november. Konrad, deyður ár 975. Tyskur
fúrstasonur, sum seinni bæði gjørdist dómróstur og
biskupur. Hann læt byggja bæði kirkjur og sjúkrahús
og kleystur. Varð skýrður halgimenni í 1123.

Konrad er týskt navn og kemur upprunaliga av
einum orði, sum merkir *hin ráðatøkni*.



MYNDIR AV NÝFØDDUM BØRNUM

Hvønn leygardag ynskir Sosialurin foreldrum
tillukku við nýfødda barninum við at bjóða teimum
at seta mynd av barninum í blaðið.

Foreldur kunnu senda mynd og tekst til teldupost:
post@sosialurin.fo ella í brævbjálva til:
Sosialurin, box 76 FR-100 Tórshavn
merktur "Nýfødda barn"

Skriva avsendara, navn og adressu, og vit senda
myndina aftur sum skjótast.

Tað er ókeypis hjá foreldrum at fáa mynd og tekst
í hendan teigin.

Um foreldur ynskja tað, kemur myndafólk á
føðideildina at taka mynd.

Ringið tel 341800

Sosialurin



Kunngjørt verður, at okkara kæri pápi, verpápi,
abbi og langabbi

Olivar Danielsen
vanliga nevndur Gode
Velbastað

andaðist á Lágargarði 24. november,
82 ára gamal.

Kistan fer av Lágargarði
fríggjadagin 26. november kl. 18.00.
Jarðarferðin verður úr Kirkjubøar kirkju
leygardagin kl. 14.00.

Børnini